

PARADIS DESSINE



PEPA PLANA

DIRECTION: FERRUCCIO CAINERO

PARADISE DESSINÉ

Creation 2016

PRÉSENTATION

Qui n'a jamais vu à la maison ou au salon des oncles un de ces tableaux plein de petits anges? Donc un de ces êtres innocents est le personnage principal du dernier spectacle de *la clown Pepa Plana*, qui cette fois-ci travaille avec le dramaturge et directeur Ferruccio Cainero. Un spectacle que, malgré être amusant, nous connectera aussi avec la face plus tragique du monde où l'on vit et, comme font les plus bons clowns, nous mettra un miroir face au visage pour nous y voir reflétés et interpellés.



SYNOPSIS

On commence avec une sorte d'ange, qui vit heureuse et comblée une vie idéale, mais pénible avec la sensation qu'elle ne cadre pas avec cette sorte d'espace que nous avons en tête comme image de "ciel". Elle a le rêve d'être un ange gardien, même si elle a quelques confusions entre ce que fait un ange gardien et un super-héro. En plus elle ne sais pas voler encore, ce n'était pas prévu qu'elle sorte du tableau, et bien têtue, elle fait toutes tentatives, jusqu'à ce que par hasard, elle réalise qu' il est beaucoup plus facile nager que voler et elle fait cap sous la mer. A la fin, à force d'insister on la laisse y aller. Et c'est une fois là-bas, en ce monde, recrée avec des éléments vidéos, qu'elle jouira du merveilleux entourage sous-marin, jusqu'à ce qu'elle se trouve avec une réalité qu'elle ne pouvait pas imaginer. Impactée par cette expérience, nous trouvons à nouveau sur le buffet notre ange. Que s'est-il passé? Comment ce fait-il qu'elle soit revenue si vite? Elle n'a pas envie d'y retourner? On dirait qu'elle préfère rester à son Paradis Dessiné. Mais elle y tiendra longtemps?...

NOTE D'INTENTION

Depuis quelque temps, au moment de se confronter à une nouvelle production la question des migrations nous a toujours trotté dans la tête, peut-être parce que nos grands parents ont eux aussi été immigrants.

Depuis des années en arrière quand les intérêts économiques passent encore plus par dessus des volontés politiques des citoyens il est évident que la circulation de personnes d'un coté et d'un autre ne s'arrêtera pas, sinon bien au contraire. Il est nécessaire de former une opinion qui s'oppose au discours d'alarme qui s'émet depuis de nombreux médias. Ce n'est pas un sujet facile ni aimable d'aborder.



L'expérience directe avec le travail qui se fait depuis Clowns Sans Frontières, nous renforce dans cette idée que nous devons tenter de changer la perception des migrations considérées comme un phénomène négatif. Tous les pays nous sommes fruit des courants migratoires au long des temps. Au moment où l'on a commencé ce projet nous ne pouvions pas imaginer ce qu'il se passerait tout d'un coup avec la crise des réfugiés du conflit syrien. Nous avons vécu comme l'Europe a été incapable de se souvenir de son passé récent et a réagi à nouveau de la pire façon et même s'il y a des attitudes individuelles vaillantes, celles-ci ne peuvent faire que du rafistolage, il faut que ce soit un changement social qui puisse permettre, remettre une solution à ce conflit, c'est pour cela, que malgré que cette histoire ne puisse pas avoir un "happy end" pour l'instant, elle prétend pourtant ouvrir portes et fenêtres à l'espoir et, spécialement, rendre hommage à tous ce qui on perdu la vie quand ils demandaient la chance d'avoir une vie meilleure.

En outre, "cette" ange dénonce aussi l'attitude de rester dans notre espace de confort, notre "Paradis Dessiné". Cela veut dire préférer la sécurité d'un espace, d'un emploi ou d'un entourage déterminé qui nous noie, l'insécurité qu'il suppose sortir de là pour chercher un autre chemin.

Ce spectacle a eu ses premières répétitions au centre de création de la compagnie "La Pallarassa", ensuite au théâtre de St Jaume d'Enveja et au *Teatre Principal* de Valls. A partir de l'idée originale de Ferruccio Cainero qui a développé le scénario qui s'est enrichit pendant la création. L'idée de "cette" ange nous permet jouer avec plein de référents collectifs qui nous aide à créer un spectacle sans texte.

PARADISE DESSINÉ *distribution*

Idee Originale et scénario	Ferruccio Cainero - Pepa Plana
Mise en scène	Ferruccio Cainero
Clown	Pepa Plana
Voix off	David Verdagner
Production	La Vaca Flaca
Scénographie	Lali Canosa
Vidéo	Estudi Nueveojos
Costumes	Rosa Solé
Création lumière	Yuri Plana
Accessoiriste	Oriol Blanchar
Photografie	Roser Arques



Avec le Support d'ICEC et Festival Grec

Avec la Collaboration: Teatre Sant Jaume Enveja, Xarxa de Cultura de Valls

En ce qui concerne l'équipe de travail, nous avons déjà souligné l'incorporation à la mise en scène et dramaturgie de Ferruccio Cainero www.ferrucciocainero.ch qui co-signe avec Pepa Plana la nouvelle création. Celui-ci est un changement déterminant pour démarrer la production, en suivant l'habitude d'incorporer de nouveaux collaborateurs à chaque projet pour enrichir la création, compte tenu qu'il s'agit d'un autre spectacle unipersonnel.

L'autre nouveauté dans notre trajectoire a été l'utilisation des éléments vidéographiques pour recréer le moment plus dramatique du spectacle. Ceci a été grâce à la collaboration avec l'équipe de Nueveojos www.nueveojos.com, un studio avec beaucoup d'expérience en grands montages spectaculaires et avec très envies de participer à des montages de théâtre bien divers.

Le spectacle dont la première a été donnée les 14, 15 et 16 juillet 2016 dans le cadre du Festival Grec de Barcelone, et après son passage par plusieurs festivals, a fait saison à la Salle Muntaner de Barcelone pendant les mois de janvier et février 2017. Pendant cette année, plus de 70 représentations ont été faites en 2017, et la tournée continue en 2018.

LA PRESSE A DIT

Paradise Dessiné

- Avec son Paradis Dessiné, Pepa Plana nous enveloppe du confort du rire, pour finir par nous submerger d'émotion, de cette émotion intense qui prend aux tripes. Il y a beaucoup et beaucoup de bon dans ce spectacle : le jeu incessant en scène, le tendre et subtil battement du cœur du clown, le geste, le regard, le besoin de communiquer. Et elle a tant de choses à dire que les mots sont superflus. A la place, elle nous offre des ailes pour voler et rêver. **Joaquín Melguizo, Heraldo de Aragón.**
- Derrière son nez, son âme, Pepa Plana obtient ce qu'elle cherche : se faire aimer du public. Le rire, les larmes ou l'émotion sont les conséquences de ce sentiment. Le spectateur, dès la première minute, est pris au piège de la magie que sait instaurer la clownesse, qui maîtrise tous les éléments de la scène. **Toni Polo, Recomana.**
- Engagé, critique, rebelle, amusant, poignant et émouvant. Ne ratez pas le nouveau spectacle de Pepa Plana. **Marcel Barrera, Zirkólíka.**
- À la fin du spectacle, le public a offert une longue ovation à l'artiste, qui s'en est émue sur les planches de Los Sitios. **David Rodríguez, Salamanca al Día.**
- Humaine et expressive, Pepa Plana a une grande capacité d'empathie avec les spectateurs, qu'elle fait rire et émeut tout à la fois. **Núria Cañamares. Recomana**
- Pepa Plana est tendre par le geste, ingénue par les situations, avec toutefois un caractère bien trempé qui impressionne. Sa narrativité scénique, au-delà des gags amusants et provocateurs, touche cette fois-ci le spectateur au cœur, provoquant une secousse qui invite à se rebeller, à agir. **Jordi Bordes, Recomana.**
- Pepa Plana est une clownesse blanche au nez rouge qui remplit la scène sans avoir besoin de parler, qui met le public dans sa poche et fait de l'art du clown un cri de rébellion contre l'injustice et le cynisme du pouvoir établi à l'encontre des laissés pour compte. **Andreu Sotorra, Recomana.**
- Des esprits libres comme Pepa Plana, une merveilleuse clownesse blanche capable de faire rire tout en pleurant à l'intérieur. Et grâce à la douceur, à la faible mais inaliénable possibilité de l'espoir. Chercher, toujours. Libres, toujours. Les paradis perdus au travers des yeux d'une clownesse angélique. **Jonás Saiz. La Rioja**

PARCOURS EQUIPE ARTISTIQUE

Ferruccio Cainero, metteur en scène, dramaturge.

Ferruccio Cainero, né à Udine en 1953, habite la Suisse italienne et il est un artiste reconnu par sa carrière. Son vocabulaire théâtral, simple mais complet, est particulièrement versatile avec une solide base technique qui a ses racines dans la tradition de la *Comèdia Dell'Arte*. Dans ses spectacles les souvenirs de famille et des simples faits de la vie quotidienne se transforment en merveilleuses épopées surréalistes, hilarantes, tragiques lesquelles, en grattant un peu, donnent des interprétations inattendues et éblouissantes de notre temps.

Pendant des années Ferruccio Cainero fascine et conquis le publique en Europe centrale avec son habilité et authenticité qui est l'évidence d'une virtuosité qui n'a pas de frontières linguistiques. Dans

les derniers 30 ans Cainero a écrit et mis en scène 40 pièces de théâtre. Beaucoup d'entre elles on été des grands succès et certaines ont voyagé partout dans le monde pendant des années et continuent à l'affiche.

En tant que metteur en scène Cainero travaille pour des grands et petits théâtres et des compagnies de théâtre, surtout en Allemagne, la Suisse i et l'Italie, ou il s'est fait un nom en tant que grand connaisseur de la Comèdia Dell'Arte.

Peut-être que les mise en scène les plus renommées chez nous sont les deux réalisées avec *la clown* Gardi Hutter, "Giovanna d'ArPpo" et "Come un topo nel formaggio"

Ferruccio Cainero a été aussi distingué avec des prix importants:

2008 prix WillhelmsHAVENER Knurrhahn

2006 Prix Internacional de narrative "L'Oreille d'Or de Graz"

2003 Prix Internacional de Cabaret SalzburgerStier

2002 Schweizer Kleinkunst Preis

<http://www.ferrucciocainero.ch>



Pepa Plana, clown

Pepa Plana, actrice et clown, née à Valls, (Tarragone), le 2 mai 1965, est une référence nationale du genre, pour la qualité de ses spectacles et pour sa contribution à la visualisation des femmes clowns. Elle est considérée dans ce sens, comme l'une des grandes figures européennes.



Pepa Plana est une femme clown issue du monde de l'interprétation. Diplômée de l'Institut du Théâtre de Barcelone en 1989, et à la suite de ses premiers pas dans le monde du spectacle, elle a fondé la compagnie « Preterit Perfecte » avec laquelle elle a créé et fait tourner trois spectacles. Elle a également effectué des collaborations plus exotiques, comme avec la compagnie turque *Sandimay*. Et c'est en 1998, qu'elle a finalement créé sa propre compagnie, avec l'intention très claire de faire du théâtre de clown pensé pour les adultes et c'est ainsi qu'elle réalise la première du spectacle "De Pe a Pa", a *Fira de Tàrrega*, qui après fut présenté a la *Sala Muntaner* de Barcelone où il resta huit mois à l'affiche. L'an 2000, elle présente au IXème *Festival de Pallassos de Cornellà* le spectacle "Giulietta" avec lequel elle retourne à la Sala Muntaner Elle obtient plusieurs prix et de très bonnes critiques pour ces deux spectacles. C'est à *Fira Tàrrega* 2004, qu'elle présente son troisième spectacle, représenté pour la première fois au *Teatre Fortuny* de Reus, dans le cadre de la «

Fira de Circ » Trapezi- 2004. C'est la première fois qu'elle joue avec un code non verbal. La première de "L'Atzar" a eu lieu au « Teatre Tantarantana » à Barcelone, au *Novembre Vaca 2004*, il s'agit d'un spectacle inspiré de "L'Hatzàrdia", c'est un spectacle de plus petit format qui permet de voyager plus facilement et d'être représenté dans des espaces plus accueillants.

En janvier 2010, elle donne la première de "Penèlope", également sans texte, dans le cadre du « Festival Pallassodrom » de Vila-seca, et commence une tournée qui s'arrête cinq semaines à la Sala Muntaner en avril et mai 2010. Tous ces spectacles continuent d'être à l'affiche. Avec "Èxode" (2011), et pour la première fois, elle est en scène avec deux autres clowns renommés, Joan Montanyès, "Monti", et Joan Valentí, "Nan", pour raconter la dureté des grandes migrations pour des motifs politiques et économiques

Avec la reconnaissance du public, aussi ils lui ont été décernés de nombreux lauréats, en 2012, elle commence une nouvelle étape de la main du Cirque du Soleil, avec la création du nouveau spectacle "Amaluna", de la prestigieuse compagnie québécoise.

Tout cela explique pourquoi Pepa Plana est la femme clown catalane la plus reconnue et comment son chemin a servi pour ouvrir un nouveau marché dans le panorama théâtral de l'Etat, et que chaque nouveau projet est sujet à une grande expectative.

Pepa Plana a également été directrice artistique du Festival International de Femmes Clowns d'Andorre, référence absolue du genre, de caractère bi- annuel, dès la première édition en 2001, jusqu'à la dernière en 2009.



Autres productions où elle a participé sont :

L'histoire du petit tailleur " de Orchestre de Chambre de Granollers, dans laquelle en la que Pepa Plana raconte l'histoire Frères Grimm, avec l'accompagnement de l'orchestre mentionnée sous la direction de Francesc Guillén. La mise en scène de la pièce est à charge de Pep Bou.

"Un Tramway nommé désir". Production de *l'Escena Nacional d'Andorra*, est une révision du classique de Tennessee Williams avec un nouveau regard sur le personnage de "Blanche" que Pepa interprète avec tout son bagage de clown

La première a eu lieu au « Teatre Comunal » d'Andorre la Vieille, les 14 et 15 Novembre 2008, après le spectacle est à l'affiche à la « Sala Muntaner » de Barcelone en Janvier 2009, où la salle s'est remplie tous les jours et à toutes les représentations.

En tant que reconnaissances nous pouvons souligner

- Prix Zirkòlika au meilleur spectacle de Cirque de Salle ou Chapiteau de l'année 2017
- **Prix Nationale de la Culture de la Catalogne 2014**
- Titre de reconnaissance la Mairie de Valls.
- Prix du Public au Gala des Prix de la Revue Zirkolika, pour PENÈLOPE
- Prix *Sabatot Alegre, 9a Setmana del Pallasso, Castellar del Vallès*, pour sa carrière.
- Prix ARC 2004 dans la catégorie de cirque pour le spectacle "Giulietta".
- Mention Honorifique pour le spectacle "Giulietta" dans *le IXè Festival Internacional de Pallassos de Cornellà*.
- Prix Aplaudissement *FAD 1999* pour le spectacle "De Pe a Pa".



www.pepaplana.cat

Lali Canosa, Espace scénique

Artiste visuelle à multiples facettes, elle travaille dans le champ de l'art et du spectacle. Diplômée en Philosophie et Lettres par l'*Universitat Autònoma de Barcelona* et en Sculpture. Dans le monde de la scène, la danse, le théâtre ou le cinéma elle a travaillé avec les compagnies et directeurs d'un style plus radicalement contemporain. Dans le monde de la scène: Los Rinos, La Fura dels Baus, Andrés Morte, Marcel·lí Antúnez, Els Joglars, Roger Bernat, Sol Picó, SenzaTempo, Calixte Bieito, Bigas Luna, Mireia Tejero, Mónica Muntaner, Tom Tykwer, Fernando Trueba, Áurea Martínez Fresno, ...

Sus Ses derniers travaux : le design d'une expérience gastronomique/audiovisuel avec *El Celler d'en Roca* a l'Arts Santa Mónica de Barcelone, la programmation d'un cycle d'art performant au Centre Cultural el Born, le spectacle de danse/concert *Animalize.me* à Munich, le film *Born*, et quelques collaborations pour des publications, actions, audiovisuels, ...

C'est à ce moment, en rentrant de l'Habana, où elle a présenté son dernier travail à la VII Edition de la '*Bienal Internacional de Dramatúrgia La Escritura de la/siferencia/s'*, et en travaillant sur divers projets de type explicatif.

Nueveojos, Vidéo

Studio de création audiovisuelle

A Nueveojos ils s'occupent de la communication audiovisuelle avec un intérêt particulier pour le monde de la culture. Ils conçoivent ce travail depuis une perspective d'auteur, c'est pour cela que chaque projet constitue un espace ouvert à la création.

Depuis 2008 ils donnent service à producteurs, agences, institutions publiques, artistes et toute sorte de créateurs.

Ils sont une équipe formée par trois réalisateurs experts en postproduction et direction d'art qui collaborent avec les meilleurs spécialistes et créatifs. Ils entendent la production depuis une optique multidisciplinaire et coopérative, c'est pour cela que chaque commande devient une pièce de communication unique. En définitive, ils communiquent idées avec images.

<http://www.nueveojos.com>

Rosa Solé, Costumes

Rosa Solé débute dans le monde professionnel à la Boutique des Horreurs en '86. Les deux années suivantes elle fait des travaux à l'atelier de costumes de Toni Langa et elle fait des collaborations avec l'ancien atelier du *Teatre Lliure*. À partir du '89 et jusqu'au '98 elle fait partie de la compagnie *Comediants* où elle développe sa créativité pour plusieurs productions. Elle a collaboré aussi avec l'atelier de construction de scénographies des Frères Châteaux et elle a réalisé la construction des costumes pour des compagnies comme Monti & Cia et des travaux de design et confection pour nombreuses compagnies d'arts de rue, danse et cirque comme La Fura dels Baus, Circ Cric, Los Galindos, Els Gingers, Los 2Play, La Industrial Teatrera, le magicien Sergi Buka, Escarlata Circus, Alain Vigneau, Cia. Pep Bou, Tricycle, Manolo Alcántara, Nats Nuts Dansa, Teatro Circo Price, Senza Tempo, le spectacle *Tranuites* de Lluís Danés De nombreuses entités la sollicitent pour ses spectacles comme *Caixa Fòrum*, *L'obra social de la caixa* et *Cosmo Caixa*, *l'Auditori de Música*, entre autres. Elle réalise des collaborations avec divers artistes comme Carme Solé, Jaume Plensa, Lluç Castells, Xavi Erra, Xavier Mariscal et Maria Espluga entre autres.

Depuis 2002 elle dessine et elle confectionne les costumes de toutes les productions de la Cia. Pepa Plana.

Yuri Plana, création lumières

Yuri Plana s'est formé au CC. *La Bòbila de l'Hospitalet de Llobregat* en 2008, et c'est depuis lors qu'il combine ses travaux de technicien son et lumière pour la Compagnie Pepa Plana avec tout un suivi d'autres professionnels. En 2009 il est le technicien son et lumières de la comédie musicale *El Musical Més Petit II- R et J Veïns i Estrangers*. Il a travaillé aussi en tant que technicien son pour d'autres compagnies catalanes reconnues comme *la Cia. Marta Carrasco* à *Dies Irae*, au *Rèquiem de Mozart* ou la *Companyia Teatre al Detall* où en plus d'être le technicien de la compagnie, il réalise aussi la création lumière de ses spectacles. Yuri Plana travaille aussi habituellement avec des compagnies avec un parcours plus récent comme *Cia. Daromai* et *Cia. Alba Sarraute*. Il collabore aussi avec des espaces d'exhibition comme le *Teatre Plaza de Castelldefels*, *Teatre Auditori de Salou*, *Sala Trono de Tarragona*, où faut souligner sa participation au montage *Red Pontiac* à la même salle. Il est aussi le technicien lumières du *Festival Castell de Peralada* (Girona) depuis le 2009

CIA PEPA PLANA

www.pepaplana.com

<https://youtu.be/M9C3dmN4JDk>

<https://twitter.com/PepaPlana>

<https://www.facebook.com/pepa.plana.9/>

DISTRIBUTION

Oriol Blanchar

Tel. +34 617 454 650

oriol@pepaplana.com

“PARADISE DESSINÉ” C'EST UNE PRODUCTION DE



avec coproduction:

avec la collaboration de:

remerciements:



CARLO MÔ